

Form / Formule 73A

NOTICE OF APPLICATION

Court File Number: _____

IN THE COURT OF KING'S BENCH OF
NEW BRUNSWICK
FAMILY DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF

BETWEEN:

APPLICANT

and

RESPONDENT

NOTICE OF APPLICATION (FORM 73A)

TO:

(Name of the Respondent)

LEGAL PROCEEDINGS HAVE BEEN
COMMENCED BY FILING THIS NOTICE OF
APPLICATION.

The Applicant will apply to the Court at

_____,
(specific location) on the ____ day of
_____, 20__ at _____
a.m./p.m. for an order as set out hereunder:

i IF YOU DO NOT APPEAR AT
THE HEARING

- (a) an order which may affect you may be made in your absence; or
- (b) if the court is satisfied that your attendance is necessary for a just determination of the application, a warrant may be issued directing a peace officer to apprehend you and bring you before the court.

AVIS DE REQUÊTE

No du dossier : _____

COUR DU BANC DU ROI DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE LA FAMILLE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE

ENTRE :

REQUÉRANT

et

INTIMÉ

AVIS DE REQUÊTE (FORMULE 73A)

À :

(Nom de l'intimé)

PAR LE DÉPÔT DU PRÉSENT AVIS DE
REQUÊTE, UNE POURSUITE JUDICIAIRE A
ÉTÉ ENGAGÉE CONTRE VOUS.

Le requérant présentera une requête à la cour à

_____,
(lieu précis) le _____ 20____,
à _____ h _____ en vue d'obtenir
l'ordonnance décrite ci-dessous :

i SI VOUS NE COMPARAISSEZ PAS À
L'AUDIENCE

- (a) une ordonnance vous concernant pourra être rendue en votre absence; ou
- (b) si la cour estime que votre comparution est nécessaire à la solution équitable de la requête, elle pourra émettre un mandat prescrivant à un agent de la paix de vous arrêter et de vous amener devant elle.

Form / Formule 73A

If you wish to oppose this application you must appear at the hearing of the application at the place, date and time stated either in person or by a New Brunswick lawyer acting on your behalf.

If you wish to present affidavit or other documentary evidence to support your position, you must file a copy of the evidence in this court office,

- (a) if the application relates to a child protection proceeding under Part 5 of the *Child and Youth Well Being Act*, no later than five days before the hearing or as directed by the court; and
- (b) for any other application, not more than 20 days after being served with this Notice of Application.

IF THIS NOTICE OF APPLICATION CONTAINS A CLAIM FOR SUPPORT OR A PARENTING ORDER, YOU MUST, NOT MORE THAN 20 DAYS AFTER BEING SERVED WITH THIS NOTICE OF APPLICATION, FILE IN THIS COURT OFFICE YOUR FINANCIAL STATEMENT IN THE FORM PRESCRIBED BY THE RULES OF COURT AND ANY INCOME INFORMATION REQUIRED BY THE REGULATIONS RESPECTING ORDERS FOR CHILD SUPPORT UNDER THE *FAMILY LAW ACT*, WHETHER OR NOT YOU WISH TO OPPOSE THE APPLICATION.

You are advised that:

- (a) you are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the petitioner intends to proceed in the _____ language; and

Si vous désirez contester cette requête, vous devrez comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, soit en personne, soit par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de vous représenter.

Si vous désirez présenter un affidavit ou autre preuve documentaire à l'appui de votre cause, vous devez en déposer copie au secrétariat de cette cour :

- (a) si la requête concerne une instance en protection de l'enfance introduite sous le régime de la partie 5 de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, au plus tard cinq jours avant l'audience ou dans le délai que fixe la cour;
- (b) dans tout autre cas, au plus tard vingt jours après avoir reçu signification du présent avis de requête.

SI LE PRÉSENT AVIS DE REQUÊTE CONTIENT UNE DEMANDE D'ORDONNANCE ALIMENTAIRE OU PARENTALE, VOUS DEVREZ, DANS LES 20 JOURS QUI SUIVENT SA SIGNIFICATION, DÉPOSER AU SECRÉTARIAT DE CETTE COUR UN ÉTAT FINANCIER EN LA FORME PRESCRITE PAR LES RÈGLES DE PROCÉDURE AINSI QUE TOUS RENSEIGNEMENTS SUR LE REVENU REQUIS EN VERTU DES RÈGLEMENTS CONCERNANT LES ORDONNANCES ALIMENTAIRES AU PROFIT D'UN ENFANT ÉTABLIS EN VERTU DE LA *LOI SUR LE DROIT DE LA FAMILLE*, QUE VOUS AYEZ OU NON L'INTENTION DE CONTESTER LA REQUÊTE.

Sachez que :

- (a) dans la présente instance, vous avez le droit d'émettre des documents et de présenter votre preuve en français, en anglais ou dans les deux langues
- (b) le requérant a l'intention d'utiliser la langue _____ ; et

Form / Formule 73A

(c) if you intend to proceed in or present evidence in the other official language, an interpreter may be required, and you must so advise the administrator at least 7 days before the hearing.

(c) si vous avez l'intention d'utiliser l'autre langue officielle ou de présenter votre preuve dans cette autre langue, les services d'un interprète pourront être requis et vous devrez en aviser l'administrateur au moins 7 jours avant l'audience.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of King's Bench by _____,
Administrator of the Court at _____,
on the ____ day of _____, 20____.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc du Roi par _____,
administrateur de la cour à _____,
ce _____, 20____.

(signature of Administrator)

(signature du administrateur)

*Court
Seal*

*Sceau de
la Cour*

Address of court office:

Adresse du secrétariat de la cour :

On the hearing of this application, the applicant intends to apply for an order that: *(state precisely the relief being sought)*

À l'audition de la requête, le requérant entend demander qu'une ordonnance soit rendue relativement à : *(préciser les mesures de redressement sollicitées)*

i Set out in separate, numbered paragraphs the following:

1. The capacity of all persons who are parties to the proceeding.
2. The place of residence of the applicant.

i Énoncer les éléments suivants dans des paragraphes numérotés et distincts :

1. La qualité de toutes les personnes qui sont parties à l'instance.
2. Le lieu de résidence du requérant.

Form / Formule 73A

3. A list of the affidavits or other documentary evidence intended to be used on the hearing of the application.
 4. Particulars of previous proceedings with respect to the claim, or any other court proceedings involving one or both parties to the proceeding or any of the children (*include any criminal or child protection cases or orders, and any restraining orders or applications*).
 5. Particulars of any oral or written agreements with respect to the claim.
3. Une liste des affidavits ou des autres preuves littérales pouvant être utilisés à l'audition de la requête.
 4. Des précisions sur toute instance antérieure portant sur le même objet ou toute autre instance impliquant une ou les deux parties à cette instance ou les enfants (*inclure toute affaire ou ordonnance pénale ou de protection de l'enfance et toute ordonnance ou demande d'interdiction*).
 5. Des précisions sur toutes ententes verbales ou écrites conclues en rapport avec cette demande.

DECLARATION OF APPLICANT

I certify that I am aware of my duties under section 5 of the *Family Law Act*.

DATED at _____,
(*specific location*) this ____ day of _____,
20____.

(*signature of Applicant*)

DÉCLARATION DU REQUÉRANT

J'atteste que je suis conscient des obligations qui me sont imposées en application de l'article 5 de la *Loi sur le droit de la famille*.

FAIT à _____,
(*lieu précis*) le _____ 20____.

(*signature du requérant*)

Form / Formule 73A

Name of applicant :

Nom du requérant :

Address for service within New Brunswick:

Adresse aux fins de signification au
Nouveau-Brunswick :

Email address: _____

Adresse courriel : _____

Telephone number: _____

Numéro de téléphone : _____

SOLICITOR'S CERTIFICATE

ATTESTATION DE L'AVOCAT

My name is

Je m'appelle

and I am the applicant's lawyer in this court proceeding. I certify that I have complied with the requirements of section 6 of the *Family Law Act*.

et je suis l'avocat du requérant dans cette instance. J'atteste m'être conforme aux exigences prévues à l'article 6 de la *Loi sur le droit de la famille*.

DATED at _____,
(specific location) this ____ day of _____,
20____.

FAIT à _____,
(lieu précis) le _____ 20____.

(signature of lawyer)

(signature de l'avocat)

Name of firm (if applicable):

Raison sociale (s'il y a lieu) :

Business address:

Adresse professionnelle :

NOTE: This Application shall be accompanied by a Financial Statement, if required. 

Rem.: Cette requête doit, dans certains cas, être accompagnée d'un état financier. 